

English, Music and Puppet theater in action...

Τρία Διαθεματικά Πολιτιστικά Προγράμματα
για τις Β', Γ' και Δ' τάξεις του Δημοτικού
μέσα από τα μαθήματα των Αγγλικών,
της Θεατρικής Αγωγής,
και της Μουσικής.



**Συμπεριλαμβάνονται διαδικτυακοί σύνδεσμοι (links)
με video υλοποίησης των Προγραμμάτων**

- ανάπτυξη ακουστικής ικανότητας
- εκμάθηση μουσικής σημειογραφίας
- ρυθμική και μελωδική μουσική ανάγνωση
- εκμάθηση μεταλλόφωνου - φλογέρας μέσω σημειογραφίας
- δημιουργία μουσικού οργανικού συνόλου και χορωδίας



- καλλιέργεια θεατρικής παιδείας
- γνωριμία του παιδιού με τον εαυτό του
- απελευθέρωση δημιουργικών δυνάμεων
- αρμονική ένταξη των παιδιών στην ομάδα
- ανάπτυξη ομαδοσυνεργατικού πνεύματος
- καλλιέργεια εικαστικών δεξιοτήτων
- καλλιέργεια λεπτής κινητικότητας
- ηθική διαπαιδαγώγηση
- ψυχαγωγία

Σχεδιασμός Πολιτιστικών Προγραμμάτων:

Χρυσούλα Ταμπάκη, xtampaki@yahoo.gr (αγγλικά)

Αθανασία (Νάνσυ) Αντωνακοπούλου, nancyantonakopoulou@yahoo.com (θεατρική αγωγή)

Ευαγγελία (Γκέλυ) Μητρογιάννη, gellymi@yahoo.gr (μουσική)

12^ο Δημοτικό Σχολείο Ηρακλείου Αττικής, 2017 – 2018.

Εισαγωγή

Τα Προγράμματα Πολιτιστικών Θεμάτων ανήκουν στα προαιρετικά Προγράμματα Σχολικών Δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται εντός σχολικών μονάδων. Πρόκειται για μια δημιουργική διαδικασία που έχει ως στόχο την καλλιέργεια της αισθητικής αντίληψης, της έκφρασης, της κατανόησης, της δημιουργικότητας, της συνεργασίας μέσα από την έρευνα, τη μελέτη, την ανάδειξη, την προώθηση αλλά και παραγωγή στοιχείων πολιτισμού. Στο πλαίσιο των Πολιτιστικών Προγραμμάτων ανάμεσα στα άλλα οργανώνονται πολιτιστικές εκδηλώσεις, αναπτύσσονται εργαστήρια (θεατρικά, μουσικά, χορευτικά εικαστικά κ.ά.), καθώς και εκδόσεις με θέματα λαογραφικά, πολιτιστικής κληρονομιάς, τοπικής ιστορίας και μυθολογίας (βλ. και την εγκύκλιο υπ' αριθμ.178852/ΓΔ4/06-11-2015).

Τα Πολιτιστικά Προγράμματα που υλοποιήσαμε στις Β', Γ' και Δ' τάξεις του 12^{ου} Δ. Σχ. Ηρακλείου την παρούσα σχολική χρονιά (2017-2018) συνδέθηκαν διαθεματικά με τα μαθήματα των Αγγλικών, της Θεατρικής Αγωγής και της Μουσικής αποκλειστικά στις ώρες αυτών των μαθημάτων. Τα Προγράμματα διήρκησαν πέντε μήνες. Κοινή διαθεματική ιδέα ήταν δύο μύθοι του Αισώπου για τις Β' και Γ' τάξεις («Ο τίμιος ξυλοκόπος» για τη Β' τάξη, «Το λιοντάρι και το ποντίκι» για τη Γ' τάξη) και ένα αγγλικό παραδοσιακό παραμύθι για τη Δ' τάξη («Ο Τζακ και η Φασολιά»). Απώτερος σκοπός ήταν να παρουσιαστούν οι τρεις μύθοι μέσα από το κουκλοθέατρο σε αγγλική γλώσσα και με μουσική, ώστε να επιτευχθούν εκπαιδευτικοί στόχοι και για τα τρία μαθήματα με έναν τρόπο βιωματικό και ψυχαγωγικό για τα παιδιά, σε ένα διαβαθμισμένο επίπεδο, ανάλογα με τα ενδιαφέροντα, τις ανάγκες και τις ικανότητες της κάθε ηλικιακής ομάδας. Ειδικότερα θελήσαμε μέσα από αυτή τη διαδικασία – που τη χαρακτηρίζουν προσεγγίσεις ενίσχυσης της δημιουργικότητας των παιδιών στο πλαίσιο της αλληλεπίδρασης των ομάδων εργασίας των μαθητών και μια αίσθηση ελευθερίας κι έκφρασης – τα παιδιά να αποκτήσουν περαιτέρω γνωστικές ικανότητες και δεξιότητες στην αγγλική γλώσσα, τη μουσική και την προσωπική τους έκφραση μέσω του θεάτρου.

Κοινός παρανομαστής για την επίτευξη όλων των παραπάνω ήταν η αδιάκοπη συνεργασία μεταξύ ημών των εκπαιδευτικών που σχεδιάσαμε τα τρία αυτά Πολιτιστικά Προγράμματα σε κάθε στάδιο, αρχής γενομένης από το αγγλικό κείμενο, το οποίο θα υποστήριζε τις τρεις ιστορίες, προσαρμοσμένο στις ανάγκες των μαθητών μας σε ένα διαβαθμισμένο, εξελικτικό επίπεδο. Την επιμέλεια και τη διδασκαλία όλων των αγγλικών κειμένων και στις τρεις ιστορίες είχε η εκπαιδευτικός Αγγλικών κ. Χρυσούλα Ταμπάκη. Στη συνέχεια, στόχος ήταν η δημιουργία ελληνικών στίχων και μουσικών θεμάτων, τα οποία θα απέδιδαν στα ελληνικά τις τρεις στα αγγλικά πια ιστορίες και θα έδιναν μια μουσική ατμόσφαιρα, επίσης προσαρμοσμένο στις μουσικές ικανότητες των παιδιών σε διαβαθμισμένο – εξελικτικό επίπεδο στην πορεία της κάθε ιστορίας. Την επιμέλεια και τη διδασκαλία των τραγουδιών και των μουσικών θεμάτων που έπαιξαν τα παιδιά είχε η εκπαιδευτικός μουσικής κ. Ευαγγελία (Γκέλυ) Μητρογιάννη. Τρίτος και τελευταίος στόχος ήταν η αποκόμιση των ηθικών οφελών για τα παιδιά μέσα από δραστηριότητες θεάτρου προσαρμοσμένες στις τρεις ιστορίες, ώστε τα παιδιά να συνειδητοποιήσουν το εγώ τους, να αλληλεπιδράσουν στο πλαίσιο της ομάδας, να απελευθερώσουν τις δημιουργικές τους δυνάμεις μέσα από το κουκλοθέατρο και να ψυχαγωγηθούν. Την επιμέλεια στις δραστηριότητες θεάτρου και τη διδασκαλία του κουκλοθέατρου ανέλαβε η εκπαιδευτικός θεατρικής αγωγής κ. Αθανασία (Νάνσυ) Αντωνοκοπούλου.

Με την ευχή αυτή μας η προσπάθεια να αποτελέσει πηγή έμπνευσης για άλλους συναδέλφους, πηγή παιχνιδιού και για άλλα παιδιά, ώστε το παρόν εγχείρημα να βρει κι άλλους εκφραστές που θα του δώσουν άλλη πνοή και μορφή, για να μπορέσει να εξελιχθεί και να βελτιωθεί, παραδίδουμε την εργασία μας στην κρίση σας.

Νέο Ηράκλειο, 15 Ιουνίου 2018

Η παιδαγωγική ομάδα

Χρυσούλα Ταμπάκη, Νάνσυ Αντωνοκοπούλου, Γκέλυ Μητρογιάννη

Περιεχόμενα

Β΄ τάξη: The honest woodcutter, Aesop’s fable.....4	
https://www.youtube.com/watch?v=HHJqxYqDG5c	
Γ΄ τάξη: The lion and the mouse, Aesop’s fable.....17	
https://www.youtube.com/watch?v=a0DP6H28i4c	
Δ΄ τάξη: Jack and the beanstalk, English fairytale.....33	
https://www.youtube.com/watch?v=gfWqqQbUi6A	
Βιβλιογραφία – Ηλεκτρονικές πηγές.....47	

We act... We play... We sing... We speak English!

“The honest woodcutter”

«Ο τίμιος ξυλοκόπος»
από τους μύθους του Αισώπου

**Ένα Πολιτιστικό Πρόγραμμα
για τους μαθητές της Β΄ τάξης
μέσα από τα αγγλικά, το θέατρο και τη μουσική.**

<https://www.youtube.com/watch?v=HHJqxYqDG5c>
<https://padlet.com/xtampaki/12school>



παιδαγωγικοί στόχοι

- εισαγωγή στην αγγλική λογοτεχνία
- εκμάθηση αγγλικών λέξεων
- εκμάθηση αγγλικών φράσεων
- καλλιέργεια προφορικού λόγου στα αγγλικά
- ανάπτυξη ακουστικής ικανότητας
- εκμάθηση μουσικής σημειογραφίας
- ρυθμική και μελωδική μουσική ανάγνωση
- εκμάθηση μεταλλόφωνου μέσω σημειογραφίας
- δημιουργία ορχήστρας και χορωδίας
- καλλιέργεια θεατρικής παιδείας
- γνωριμία του παιδιού με τον εαυτό του
- απελευθέρωση δημιουργικών δυνάμεων
- αρμονική ένταξη των παιδιών στην ομάδα
- ανάπτυξη ομαδοσυνεργατικού πνεύματος
- καλλιέργεια εικαστικών δεξιοτήτων
- καλλιέργεια λεπτής κινητικότητας
- ηθική αγωγή: η σημασία της ειλικρίνειας
- ψυχαγωγία

Εκπαιδευτικοί που συμμετέχουν στο Πολιτιστικό Πρόγραμμα:

Χρυσούλα Ταμπάκη, xtampaki@yahoo.gr (αγγλικά)
Νάνσυ Αντωνοπούλου, nancyantonakopoulou@yahoo.com (θεατρική αγωγή)
Γκέλυ Μητρογιάννη, gellymi@yahoo.gr (μουσική)

12^ο Δημοτικό Σχολείο Ηρακλείου Αττικής, 2017 – 2018.

Ο μύθος

Μια φορά κι έναν καιρό ζούσε ένας φτωχός κι εργατικός ξυλοκόπος, που δούλευε στο δάσος. Μια μέρα που ήταν πολύ κουρασμένος σκέφτηκε να πιει λίγο νερό από τη λίμνη, Καθώς όμως έσκυψε του έπεσε μέσα στη λίμνη το αγαπημένο του ξύλινο τσεκούρι.

Ο ξυλοκόπος άρχισε να κλαίει που έχασε το αγαπημένο του ξύλινο τσεκούρι. Ξαφνικά όμως μέσα από τη λίμνη εμφανίστηκε το καλό πνεύμα. Ήταν τόσο καλό που είπε στον ξυλοκόπο ότι θα ψάξει αυτό να βρει το τσεκούρι του. Το καλό πνεύμα άρχισε να ψάχνει μέσα στη λίμνη ώσπου βρήκε πρώτα ένα χρυσό τσεκούρι. Ο τίμιος ξυλοκόπος όμως του είπε πως το δικό του δεν ήταν τόσο όμορφο και λαμπερό.

Τότε το καλό πνεύμα ξαναβούτηξε μέσα στη λίμνη και βρήκε ένα ασημένιο τσεκούρι. Ο τίμιος ξυλοκόπος του απάντησε πως αυτό το επίσης όμορφο ασημένιο τσεκούρι δεν ήταν δικό του κι ότι το δικό του ήταν πολύ πιο απλό. Την τρίτη φορά που το καλό πνεύμα ξαναβούτηξε στη λίμνη βρήκε ένα ξύλινο τσεκούρι. *«Μήπως είναι δικό σου αυτό το ξύλινο τσεκούρι;», τον ρώτησε. «Ναι αυτό είναι!», είπε ο ξυλοκόπος, «Σε ευχαριστώ!».*

Ύστερα το καλό πνεύμα αποφάσισε να του χαρίσει και τα τρία τσεκούρια επειδή ήταν πολύ καλός και τίμιος άνθρωπος! Ο ξυλοκόπος χάρηκε τόσο πολύ, που έτρεξε στο χωριό και διηγήθηκε την περιπέτεια στους φίλους του. Ένας από τους φίλους του, που ήταν κι αυτός ξυλοκόπος, αλλά άπληστος και φιλάργυρος τον ρώτησε να μάθει που ακριβώς ήταν αυτό το μέρος.

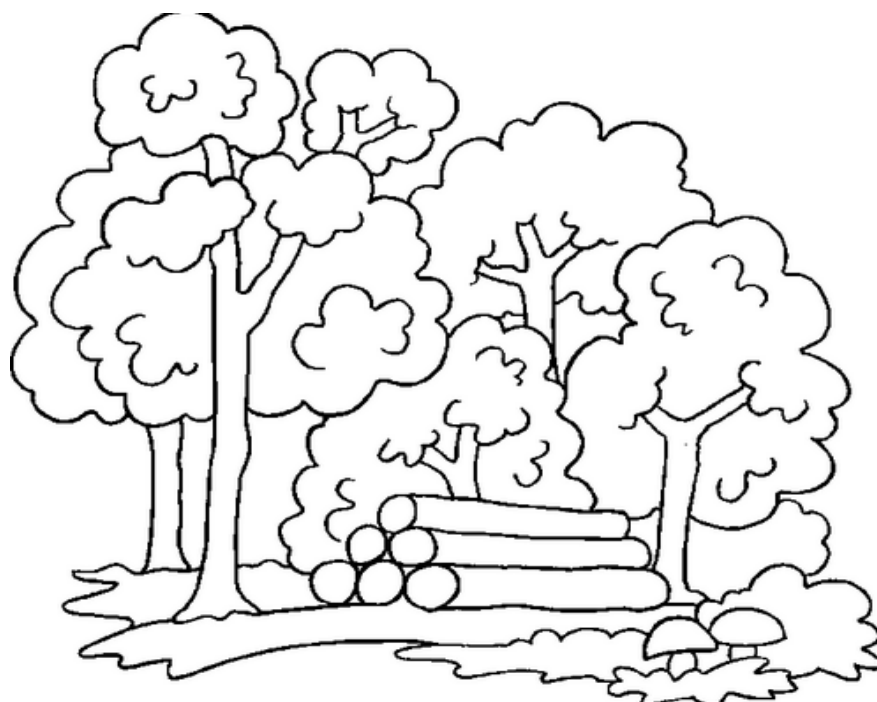
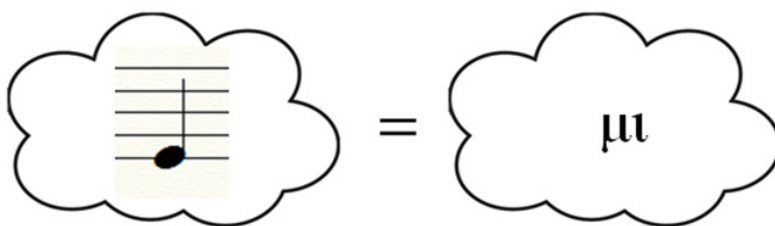
Την άλλη μέρα το πρωί, ο άπληστος ξυλοκόπος πήγε κι αυτός στη μαγική λίμνη και πέταξε μέσα το ξύλινο τσεκούρι κι άρχισε «στα ψέματα» να κλαίει. Ξαφνικά μέσα από τη λίμνη εμφανίστηκε πάλι το καλό πνεύμα. Ήταν τόσο καλό που είπε στον ξυλοκόπο ότι θα ψάξει αυτό να βρει το τσεκούρι του. Το καλό πνεύμα άρχισε να ψάχνει μέσα στη λίμνη ώσπου βρήκε ένα χρυσό τσεκούρι. Ο άπληστος ξυλοκόπος απλώνει το χέρι του και με χαρά του λέει: *«Σε ευχαριστώ καλό πνεύμα αυτό είναι το δικό μου!».*

Τότε το καλό πνεύμα θύμωσε πολύ, που ο δεύτερος ξυλοκόπος του είπε ψέματα. Τον κοίταξε με άγριο βλέμμα του πήρε το χρυσό τσεκούρι και του είπε: *«Είσαι ψεύτης και πλεονέκτης. Δεν είναι δικό σου αυτό το χρυσό τσεκούρι. Το δικό σου είναι ένα απλό ξύλινο τσεκούρι.» και εξαφανίστηκε για πάντα μέσα στη λίμνη.* Έτσι ο άπληστος ξυλοκόπος έμεινε μόνος κι έφυγε κλαίγοντας έχοντας χάσει για πάντα και το δικό του ξύλινο τσεκούρι αλλά έχοντας πάρει ένα καλό μάθημα

«Η ειλικρίνεια είναι η καλύτερη τακτική».

“Once upon a time there was a woodcutter”

Μια φορά κι έναν καιρό
σ’ ένα δάσος μαγικό
ζούσε ένα παιδί φτωχό
μα πολύ εργατικό.



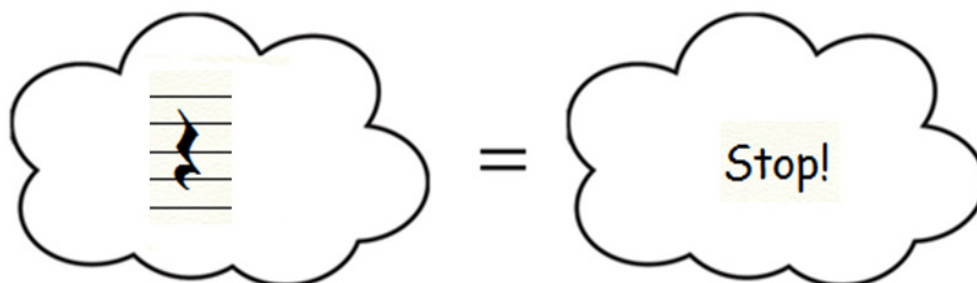
2° επεισόδιο - <https://www.youtube.com/watch?v=sv7eg0DZdp0>

<https://www.youtube.com/watch?v=GoKGzyI3OPI>

It's hot! It's hot! Water! Water!

Τη λιμνούλα κοίταξε
και λιγάκι δίψασε.

Τη δουλειά σταμάτησε,
το τσεκούρι άφησε.
το τσεκούρι άφησε.



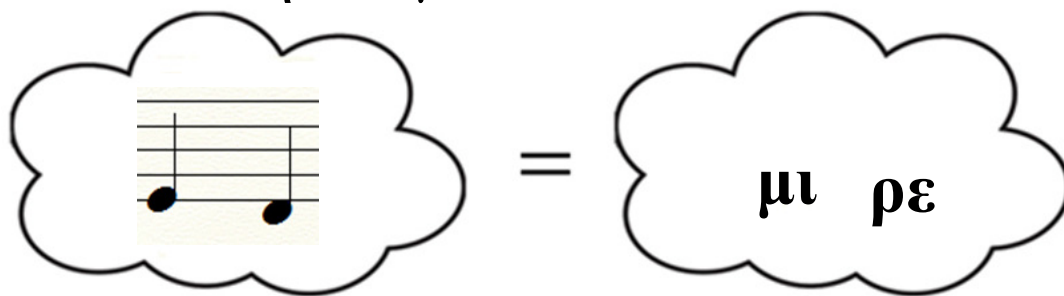
”Oh...my axe”



Πού είναι το τσεκούρι;



Τα δάκρυά του κύλησαν
πάνω στο πρόσωπό του
τα μάτια του όταν άνοιξε
ήταν για το καλό του.



Αχ ξυλοκόπε μου μην κλαις
και κάνε υπομονή!
Εκείνος το τσεκούρι σου
θα ψάξει να το βρει!



“A golden axe!”

“No, no. It isn't mine”

Δεν είναι το χρυσό
το δικό του το τσεκούρι!



Τα δάκρυά σου σκούπισε
και κάνε υπομονή!
Εκείνος το τσεκούρι σου
θα ψάξει να το βρει!



“A silver axe!”

“No, no. It isn’t mine”

Δεν είναι ασημένιο
το δικό του το τσεκούρι!



Τα δάκρυά σου σκούπισε
και κάνε υπομονή!
Εκείνος το τσεκούρι σου
θα ψάξει να το βρει!



“A wooden axe!”

“Yes, thank you!”

Το ξύλινο τσεκούρι σου
το βρήκε στη στιγμή!

“Have all three!”



Στον ξυλοκόπο χάρισε
και τ' άλλα δυο τσεκούρια.
Ο φίλος του όταν το 'μαθε
αχ, σκέφτηκε πανούργα!



“I am happy, happy, happy!”

“Where, where?”



“I throw my axe!”

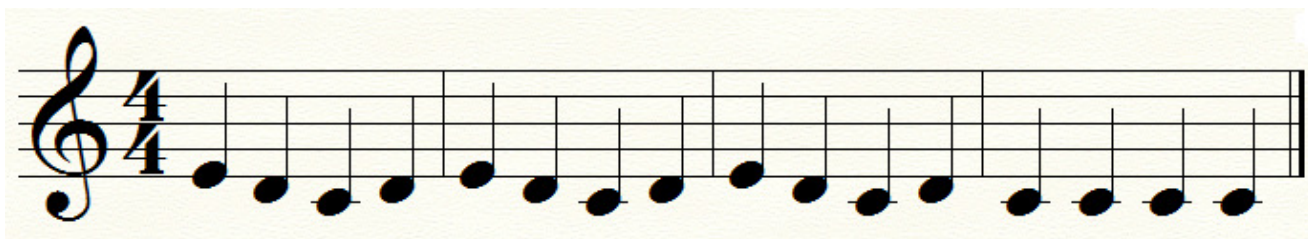
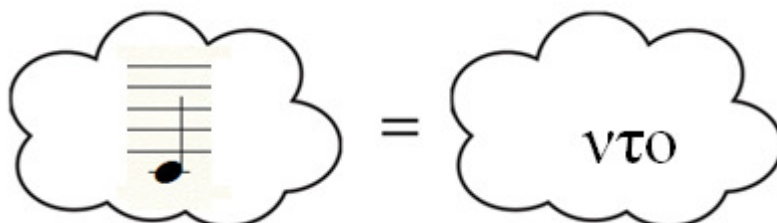


Ο ξυλοκόπος πέταξε
στη λίμνη το τσεκούρι
τα δάκρυα του ψεύτικα
κυλήσανε στη μούρη.



“I will find it!”

Ο ξυλοκόπος έχασε
για πάντα το τσεκούρι
τα ψέματα που σκέφτηκε
του γύρισαν στη μούρη.



**“Lies, are not ok!
There is a better way!
Honesty is the best policy!”**



Πάντοτε να θυμόμαστε
να λέμε την αλήθεια
αυτή είν’ η μόνη τακτική
το λέν’ τα παραμύθια!

English, music and drama in action...



**Ένα διαθεματικό σχέδιο εργασίας
για τους μαθητές της Γ΄ τάξης
μέσα από τα αγγλικά, τη μουσική
και το θέατρο.**

<https://www.youtube.com/watch?v=a0DP6H28i4c>

τ.... μαθητ.....

.....

- εισαγωγή στην αγγλική λογοτεχνία
- εκμάθηση αγγλικών λέξεων
- εκμάθηση αγγλικών φράσεων
- καλλιέργεια προφορικού λόγου στα αγγλικά
- καλλιέργεια προφορικού λόγου στα ελληνικά
- ανάπτυξη ακουστικής ικανότητας
- εκμάθηση μουσικής σημειογραφίας
- ρυθμική και μελωδική μουσική ανάγνωση
- εκμάθηση φλογέρας μέσω σημειογραφίας
- δημιουργία οργανικού συνόλου από φλογέρες και χορωδία
- απελευθέρωση δημιουργικών δυνάμεων
- καλλιέργεια εικαστικών δεξιοτήτων
- καλλιέργεια θεατρικής παιδείας



Εκπαιδευτικοί που συμμετέχουν:

Χρυσούλα Ταμπάκη, xtampaki@yahoo.gr (αγγλικά)

Γκέλυ Μητρογιάννη, gellymi@yahoo.gr (μουσική)


Νάνσυ Αντωνοκοπούλου, nancyantonakopoulou@yahoo.com (θεατρική αγωγή)

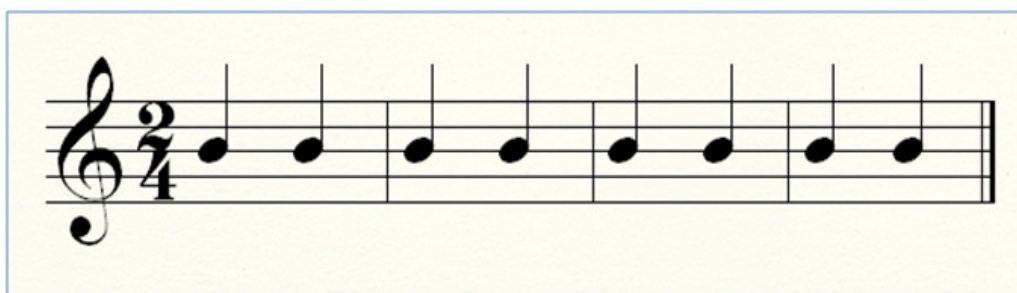
12^ο Δημοτικό Σχολείο Ηρακλείου Αττικής, 2017 – 2018.

Τραγούδι: *Μια φο-, μια φορά, μια φορά κι έναν καιρό!*

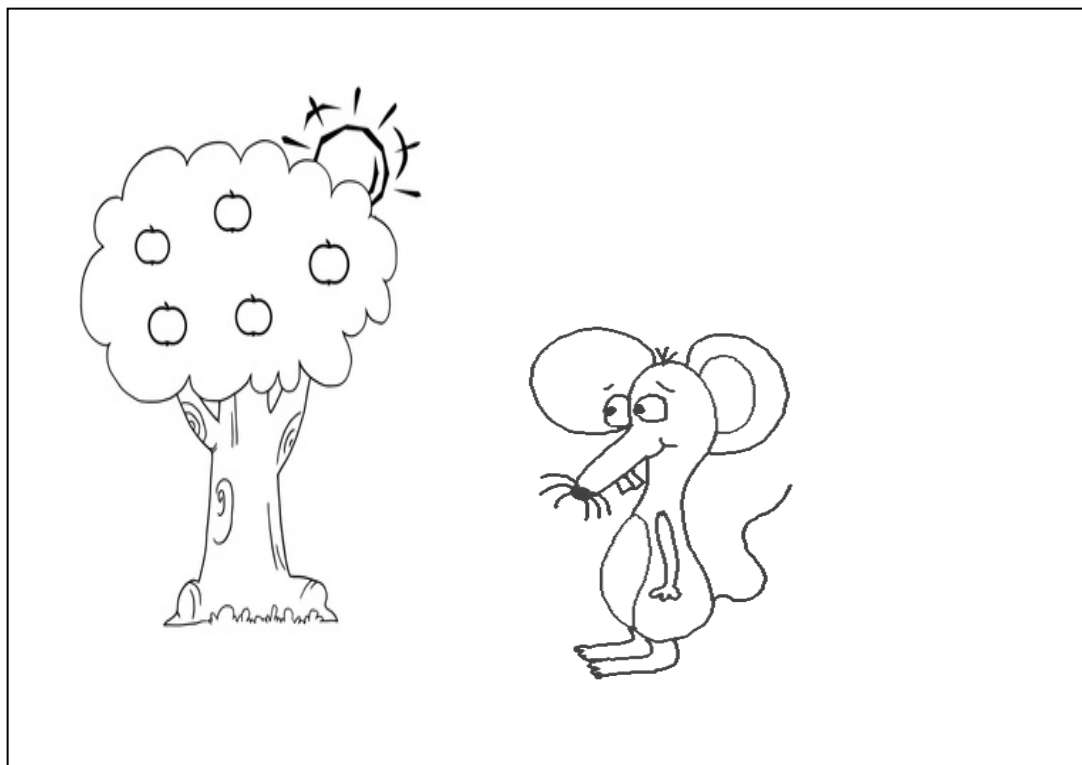
Once upon a time there was a mouse which used to sneak out.

Μια φορά ήταν ένα ποντίκι που κάθε μέρα συνήθιζε να βγαίνει από την κρυψώνα του και να κάνει μακρινούς περιπάτους στο δάσος.

 = του



Σι




Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=w5ltB7ZH80c>

Τραγούδι: Όμως ξαφνικά, κάποιο ζώο συναντά!

A lion on a tree... the King of the Woods!

Μια μέρα, καθώς περπατούσε, είδε το λιοντάρι, το βασιλιά του δάσους, να κοιμάται ακουμπισμένο σε ένα δέντρο.



 = του – ου



Σι

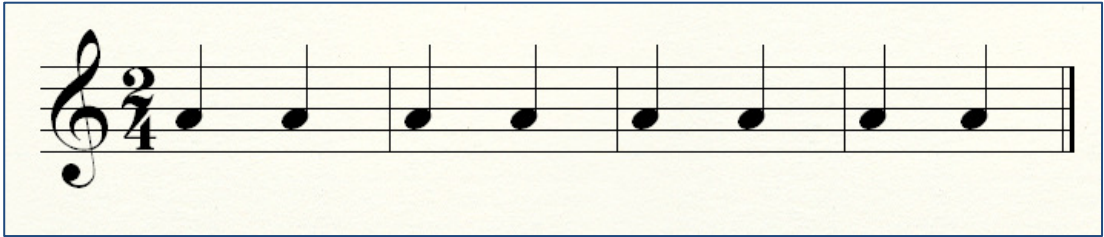


Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=Zbe4EhWgnqk>

Τραγούδι: Πειραχτήρι ποντικέ, στη φωλιά σου γύρισε!

A joke with a sling.

Πειραχτήρι καθώς ήταν, σκέφτηκε να του κάνει ένα αστείο και αφού το πλησίασε, του πέταξε μια πέτρα με τη σφεντόνα του.



Λα

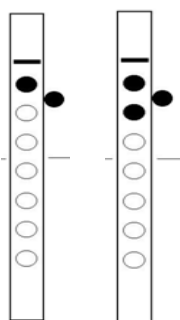


Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=h0t2VQ0LxsQ>

Τραγούδι: Το λιοντάρι θύμωσε, το ποντίκι στρίμωξε!

“How dare you mouse?”

Το λιοντάρι εξαγριώθηκε, άρπαξε το ποντίκι και του φώναξε:
«Πώς τόλμησες εσύ, ένα ποντίκι;»



Σι Λα

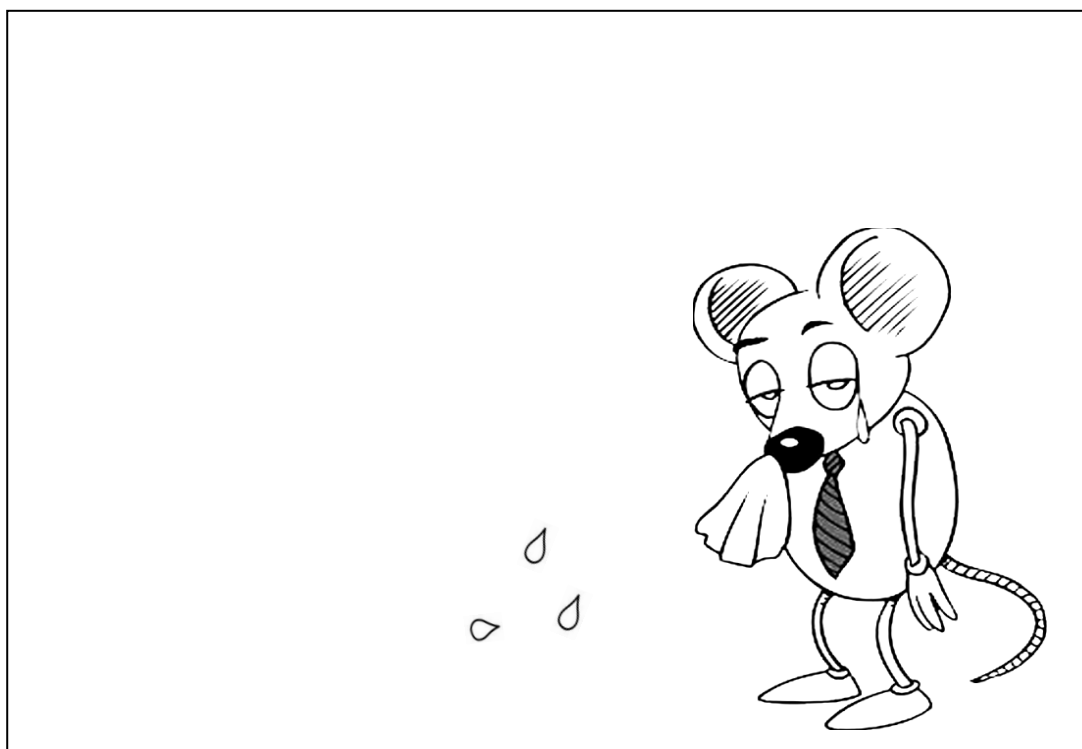
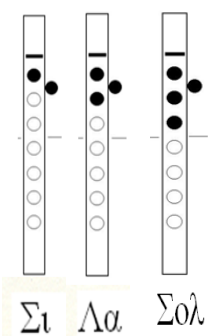


Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=AmHVDbjDBMg>

Τραγούδι: Χάρισέ του τη ζωή σε παρακαλεί πολύ!

“I am so sorry. Please a gift!”

«Ω, βασιλιά του δάσους, χάρισέ μου τη ζωή κι εγώ θα σου το ανταποδώσω», είπε το ποντίκι.

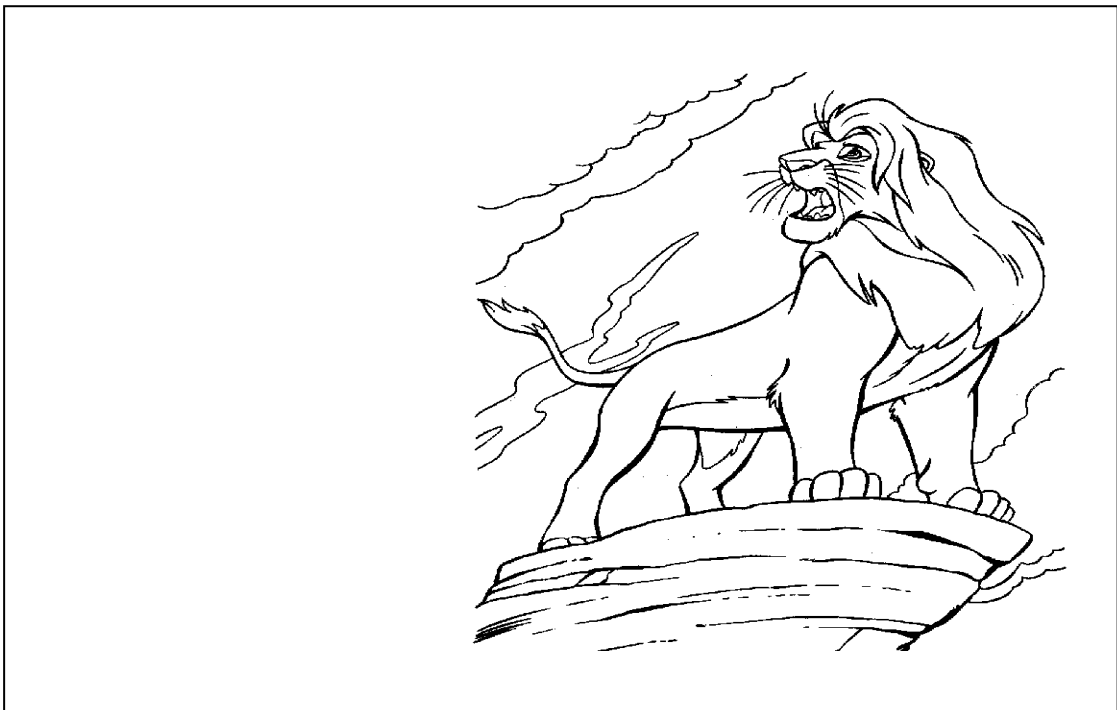


Υλοποίηση: https://www.youtube.com/watch?v=v_9MG_L7Xr0

Τραγούδι: Το λιοντάρι συγχωρεί. Του χαρίζει τη ζωή!

“I forgive you.”

Το λιοντάρι γέλασε, έριξε μια ματιά στο ποντίκι κι επειδή ένιωσε σπουδαίο, το άφησε να φύγει χωρίς να του κάνει κακό.

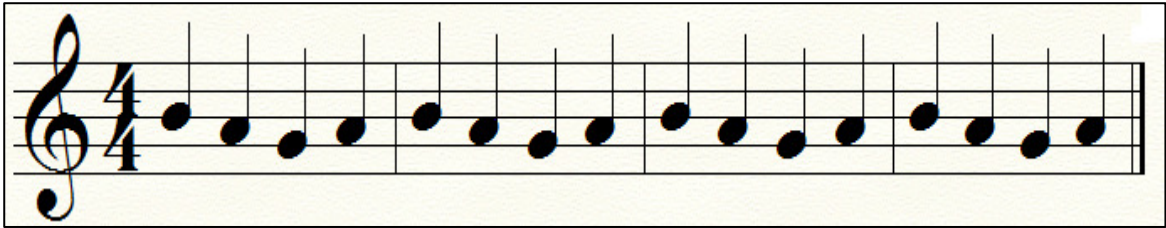


Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=YRSZPmMnj98>

Τραγούδι: Έρχονται οι κυνηγοί με το δίχτυ, σιωπηλοί!

A trap! Hunters!

Λίγο αργότερα, το λιοντάρι, καθώς έψαχνε για φαγητό, έπεσε σε μια παγίδα κυνηγών!

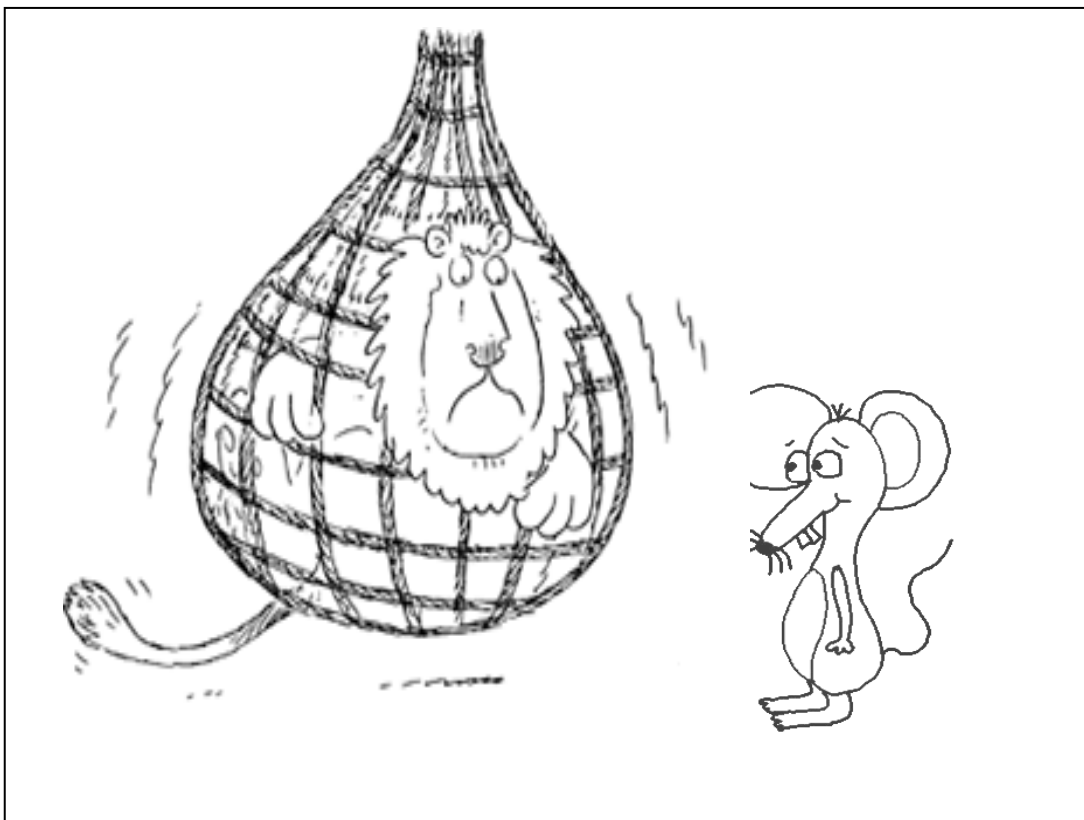


Υλοποίηση: https://www.youtube.com/watch?v=a_UXxOYY9A

Τραγούδι: Το ποντίκι έρχεται, το λιοντάρι ντρέπεται!

A walk in the forest.

Ξαφνικά, είδε να εμφανίζεται πάλι το ποντίκι, που είχε βγει να κάνει το συνηθισμένο του περίπατο στο δάσος.

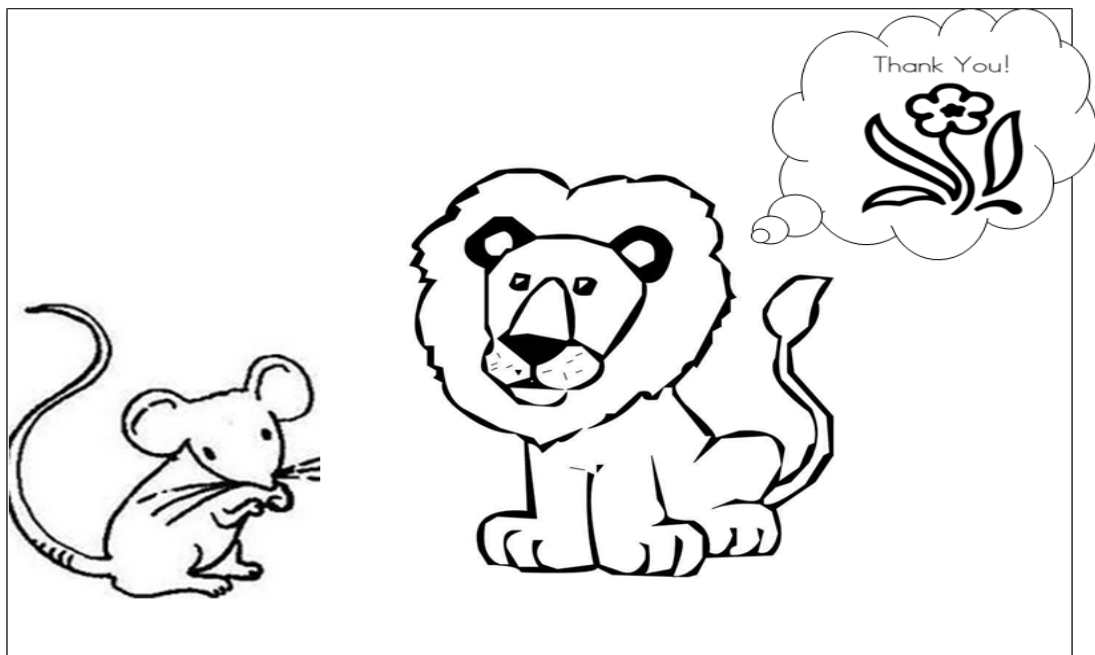


Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=oWBB3E0F7U0>

*Τραγούδι: Το λιοντάρι και το ποντίκι,
γίνανε οι δυο τους φίλοι!
Το λιοντάρι και το ποντίκι γίνανε κολλητοί!*

Best friends! And they lived happily ever after!

Γεμάτο ευγνωμοσύνη το λιοντάρι ευχαρίστησε το ποντίκι που του χάρισε τη ζωή. Κι έπειτα από όλα αυτά το λιοντάρι και το ποντίκι έγιναν οι πιο καλοί φίλοι. Κι έζησαν αυτοί καλά, κι εμείς καλύτερα!



Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=cwiqn746Wg0>

THE LION AND THE MOUSE

“ Rap song”

1. I'm a lion
I'm a mouse
I've got big **teeth**
I've got small teeth.

2. I'm a lion
I'm a mouse
I've got a brown **nose**
I've got a pink nose.

3. I'm a lion
I'm a mouse
I've got big **eyes**
I've got small eyes.

4. I'm a lion
I'm a mouse
I've got big **paws**
I've got small paws.

5. I'm a lion
I'm a mouse
I eat **meat**
I eat everything.

6. I'm a lion
I'm a mouse
Go where I please
Go where I please.



Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=6GhBG05UqxM>

THE LION AND THE MOUSE

Friends' song

Music: Angelo Branduardi (vanita di vanita), Lyrics: Jenny Dooley & Vanessa Page

*We have friends who are big.
We have friends who are strong.
We have friends who are small.
All our friends are different. Bring them along!*

The mouse helps the lion
escape from the net.
Now they are best friends
and glad that they met.

*We have friends who are big.
We have friends who are strong.
We have friends who are small.
All our friends are different. Bring them along!*

When you meet a person,
help them, in the end,
you may find out
that you've got a new friend.

*We have friends who are big.
We have friends who are strong.
We have friends who are small.
All our friends are different.
Bring them along!*



Το λιοντάρι και το ποντίκι

Τραγούδι για το μύθο βασισμένο στη μελωδία του παραδοσιακού τραγουδιού
«που πας αφέντη μέρμηγκα»

1. Που πας καλέ, που πας καλέ μου πόντικα x2
χωρίς να έχεις τρόπους x2

*λεελετουμ λεελετουμ λεελετουμ και βούι βούι βούι
λεελετουμ λεελετουμ λεελετουμ και ταμ τουμ τουμ.*

2. και το λιοντά-, και το λιοντάρι θύμωσε x2
σ' άρπαξε και που να τρέξεις; x2

*λεελετουμ λεελετουμ λεελετουμ και βούι βούι βούι
λεελετουμ λεελετουμ λεελετουμ και ταμ τουμ τουμ.*

3. Κι εσύ κατά-, κι εσύ κατακοκκίνησες x2
και ζήτησες συγγνώμη. x2

*λεελετουμ λεελετουμ λεελετουμ και βούι βούι βούι
λεελετουμ λεελετουμ λεελετουμ και ταμ τουμ τουμ.*

4. Κι όταν αυτό το πιάσαν δύο κυνηγοί x2
έτρεξες ευθύς αμέσως. x2

*Μπράβο σου, μπράβο σου, μπράβο σου βρε ποντικάκι,
Μπράβο σου, μπράβο σου, μπράβο σου, μωρέ μπράβο σου.*









5. Γι' αυτό κι εσείς να μην ξεχνιόσαστε ποτέ x2
να έχετε αγάπη x2

*Σήμερα, αύριο να δίνετε αγάπη,
Σήμερα, αύριο, πάντοτε μόνο αγάπη.*

6. Γεια και χαρά, γεια και χαρά σας φίλοι μας x2
Καλό σας καλοκαίρι x2.

*λεελετουμ λεελετουμ καλό σας καλοκαίρι
λεελετουμ λεελετουμ λεελετουμ και ταμ τουμ τουμ.*

Μουσικές Κάρτες

Lion and Mouse Stick Puppets

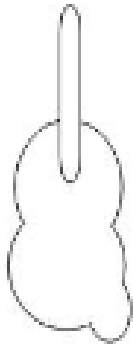
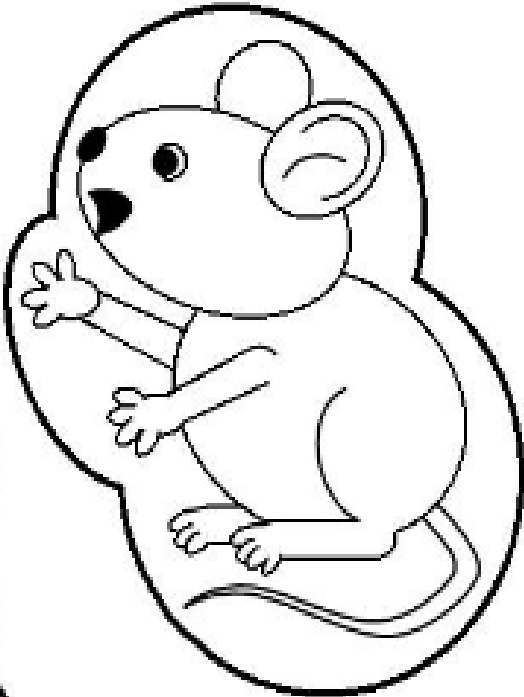
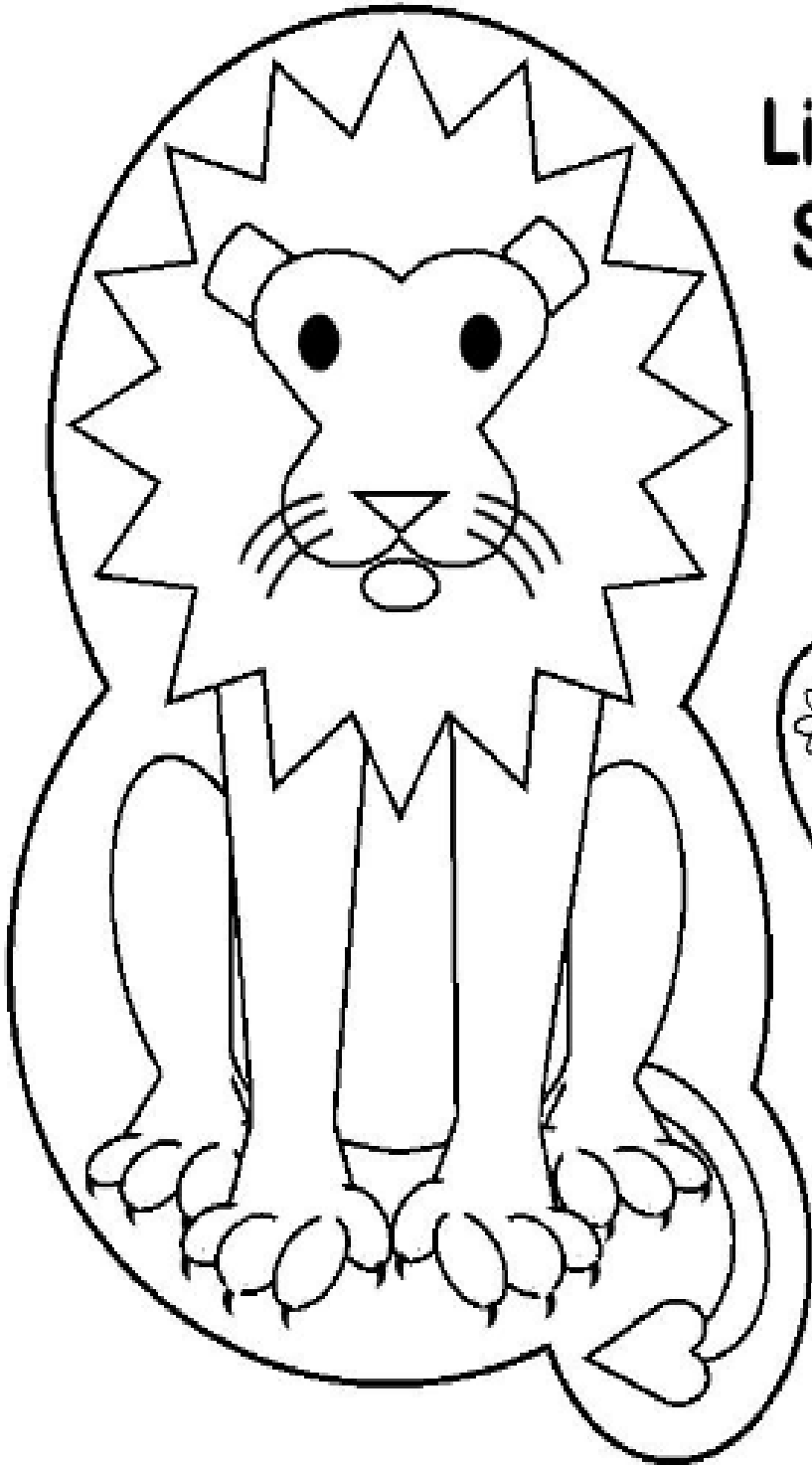


Figure 1

«Jack and the Beanstalk»

«Ο Τζακ και η φασολιά»

**Ένα διαθεματικό σχέδιο εργασίας
για τους μαθητές της Δ΄ τάξης
μέσα από τα αγγλικά, το κουκλοθέατρο
και τη μουσική.**

τ.... μαθητ...

.....
<https://www.youtube.com/watch?v=gfWqqQbUi6A>

- εισαγωγή στην αγγλική λογοτεχνία
- εκμάθηση αγγλικών λέξεων
- εκμάθηση αγγλικών φράσεων
- καλλιέργεια προφορικού λόγου στα αγγλικά
- ανάπτυξη ακουστικής ικανότητας
- εκμάθηση μουσικής σημειογραφίας
- ρυθμική και μελωδική μουσική ανάγνωση
- εκμάθηση φλογέρας μέσω σημειογραφίας
- δημιουργία ορχήστρας από φλογέρες
- δημιουργία χορωδίας
- απελευθέρωση δημιουργικών δυνάμεων
- καλλιέργεια εικαστικών δεξιοτήτων
- καλλιέργεια θεατρικής παιδείας

Χρυσούλα Ταμπάκη, xtampaki@yahoo.gr (αγγλικά)
Νάνσυ Αντωνοκοπούλου, nancyantonakopoulou@yahoo.com (θεατρική αγωγή)
Γκέλυ Μητρογιάννη, gellymi@yahoo.gr (μουσική)



JACK AND THE BEANSTALK – Episode 1 (Δ1)

English Lesson

Narrator 1: Once upon a time long, long ago
there lived a young boy named Jack.

Narrator 2: Jack lived in a small cottage with his mother.
They were very poor.

Μάθημα Μουσικής



*Μια φορά κι ένα καιρό σ' ένα σπίτι φτωχικό
ζούσε ο Τζακ με τη μαμά, κι όλα αυτά πολύ παλιά.*



Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=B3sYSjCbS1E>

JACK AND THE BEANSTALK – Episode 2 (Δ1)

English Lesson

Narrator 3: One day Jack's mother said to him...

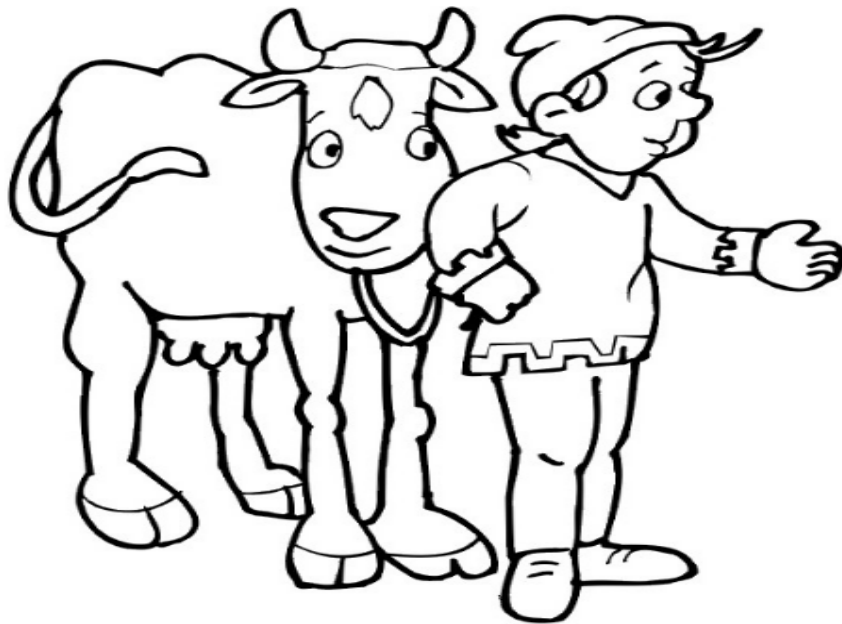
Mother : (*in panic*) Get up Jack !!!Go to the market and sell the cow!
We need money!

Jack: Very well, mother.

Μάθημα Μουσικής



*Η μαμά λέει του Τζακ πως δεν έχουνε λεφτά,
για αγελάδα να πουλήσει πέρα εκεί στην αγορά.*



Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=ARucdOVwtcE>

JACK AND THE BEANSTALK – Episode 3 (Δ1)

English Lesson

Narrator 4: On the way, Jack meets a funny looking old man...
(*Jack is walking with the cow*)

Μάθημα Μουσικής



*Έναν γέρο ξαφνικά συναντά στην αγορά,
και το ζώο του πουλά για φασόλια... μαγικά!*

English Lesson

Jack:Hi!

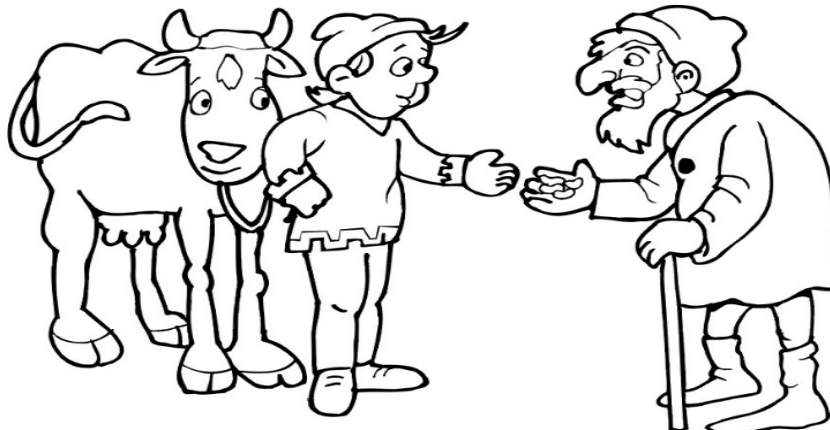
Old man: Hi, there!!What a nice cow!

Give me the cow... and take these magic beans.

Jack: My mother needs money, money... MAGIC BEANS ?

Old man: Think how proud your mother will be when she learns
that you have some magic beans!

Jack: Wow! Very well then! Here is the cow.
Please let me have your magic beans.



Υλοποίηση:<https://www.youtube.com/watch?v=CR79ih3mVds>

JACK AND THE BEANSTALK – Episode 4 (Δ1)

English Lesson

Narrator 5: So, the deal was made. Jack walked home with his sack of magic beans. But at home his mother is very angry with him.

Mother: You, foolish, foolish boy! Why did you do that?

Narrator 5: She throws the magic beans out of the window.

Jack: ...*(speechless and sad)*

Μάθημα Μουσικής



*Η μανούλα του θυμώνει και τον Τζακ τονε μαλώνει
τα φασόλια τα πετάει, μα τον Τζακ τον αγαπάει.*



Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=fkkKcQjPC88>

JACK AND THE BEANSTALK – Episode 5 (Δ1)

English Lesson

Narrator 6: The next morning

Mother: What's in our garden?

Jack: Oh! Wow! Look! Look! A giant beanstalk!

Narrator 7: Jack has an idea!

Jack: Mum, I am going to bring you some beans to cook ...

Mother: Ok Jack!

Narrator 8: While Jack was collecting the beans has an idea...

Narrator 9: Jack climbs and climbs and climbs and climbs.

He reaches the top and he finds a beautiful castle.

Μάθημα Μουσικής



1. Τα φασόλια μαγικά,
'γίναν μία φασολιά!
που ο Τζακ τη σκαρφαλώνει,
σε ένα κάστρο δεξ ζυγώνει!

2. Γίγαντας αχ ζει εκεί,
κι είναι άσχημος πολύ!
Έχει και σκληρή καρδιά!
Πρόσεξε, μικρέ μας, Τζακ!



Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=O6Yd7UNNk0g>

JACK AND THE BEANSTALK – Episode 6 (Δ1)

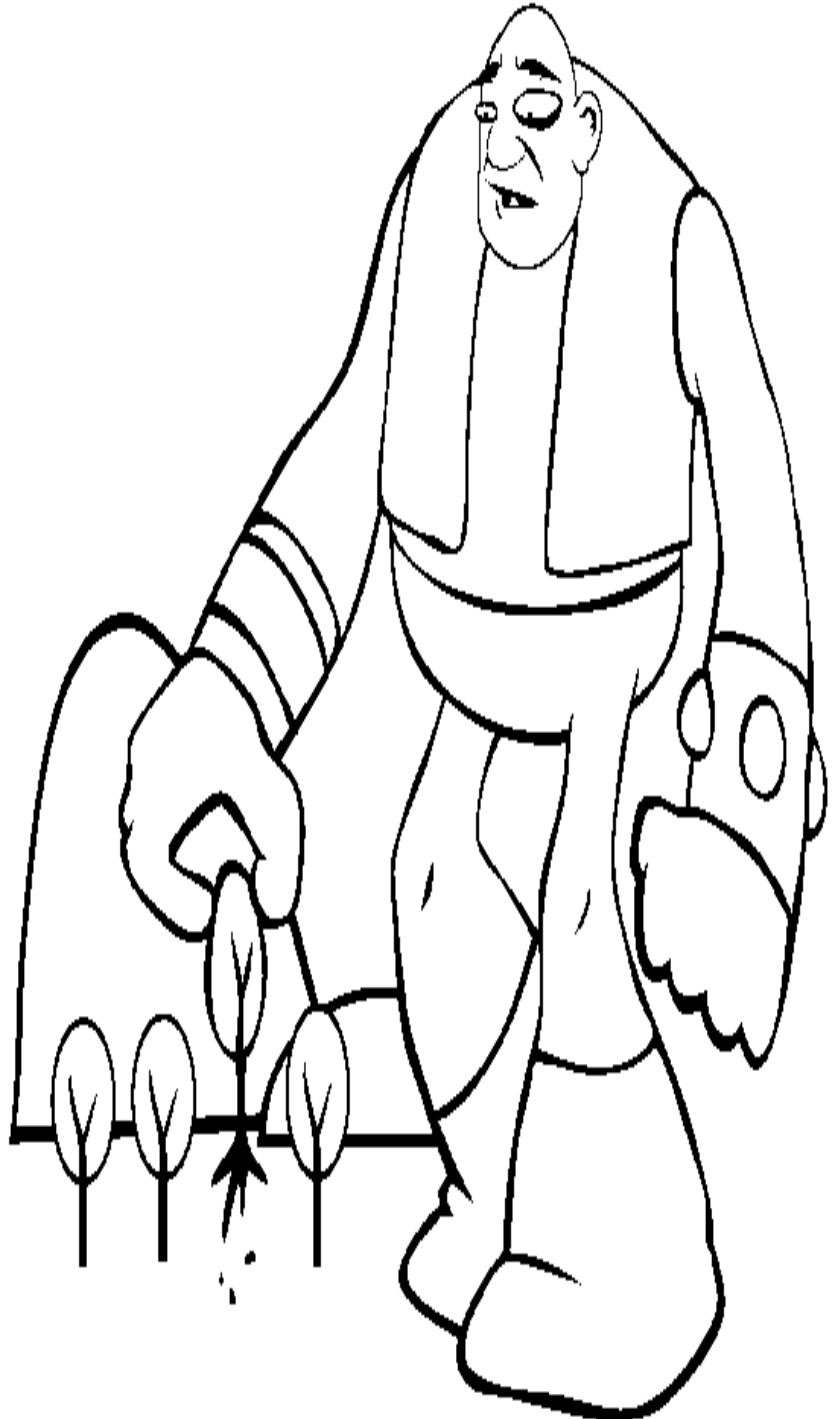
Giant's rap song

1. *This is the way
he stomps his feet,
stomps his feet,
stomps his feet!
This is the way
he stomps his feet
in his magic castle!*

2. *Έτσι ο γίγαντας, παιδιά,
περπατά, περπατά.
Έτσι ο γίγαντας, παιδιά,
κάνει τόσο σαματά.*

3. *This is the way
he falls asleep,
falls asleep,
falls asleep!
This is the way
he falls asleep
in his magic castle!*

4. *Έτσι κοιμάται εκεί παιδιά
εκεί παιδιά, εκεί παιδιά.
Έτσι κοιμάται εκεί παιδιά
στο δικό του κάστρο.*



Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=v-iOUX6LOaQ&t=43s>

JACK AND THE BEANSTALK – Episode 7 (Δ2)

Μάθημα Μουσικής



1. Ο μικρουλής μας ο Τζακ σ' ένα κάστρο ξαφνικά,
 για γυναίκα συναντά, φαγητό, αυτός ζητά.
2. Η γυναίκα τον κοιτά, έχει και καλή καρδιά,
 και του δίνει φαγητό, μα του λέει στο λεπτό:
3. «Πρόσεξε μικρέ μου Τζακ, έχω άντρα γίγαντα,
 σ' όλους φέρεται σκληρά, χρήματα μόνον ζητά».

English Lesson

Narrator 10: Jack knocks on the castle door.

Giantess: Who are you? What do you want, boy?

Jack: I am Jack. Please, give me some food.

I am so hungry!

Giantess: Very well, come in... but be careful.

My husband is a mean and grumpy giant.

He will not be happy to see you.



Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=IfPLMdmFRzY&t=14s>

JACK AND THE BEANSTALK – Episode 8 (Δ2)

Μάθημα Μουσικής



Η γυναίκα τον ταΐζει, γεύμα ωραίο του χαρίζει.

Και του δίνει μια ευχή, να 'χει τύχη στη ζωή.

English Lesson

Narrator 11: Jack went into the kitchen
and the Giant's wife fed him a nice meal.

Jack: Thank you, you are so kind.

Giantess: You are such a good boy!

I wish you were as rich as we are someday! You deserve it!



Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=2bukNpHalk4>

JACK AND THE BEANSTALK – Episode 9 (Δ2)

Μάθημα Μουσικής



*Έρχεται στα ξαφνικά, γίγαντας που τρώει συχνά,
και τον Τζακ τονε μυρίζει, δεν τον βρίσκει πουθενά.*

English Lesson

Narrator 12: Suddenly... The castle starts to shake...

Narrator 13: The giant is coming.

Giant: Fee -fi-fo-fum,

I smell the blood of an Englishman (*3 times*)

I like eating young children...

(Rap song)

This is the way

he smells his lunch,

smells his lunch,

smells his lunch!

This is the way

he smells his lunch

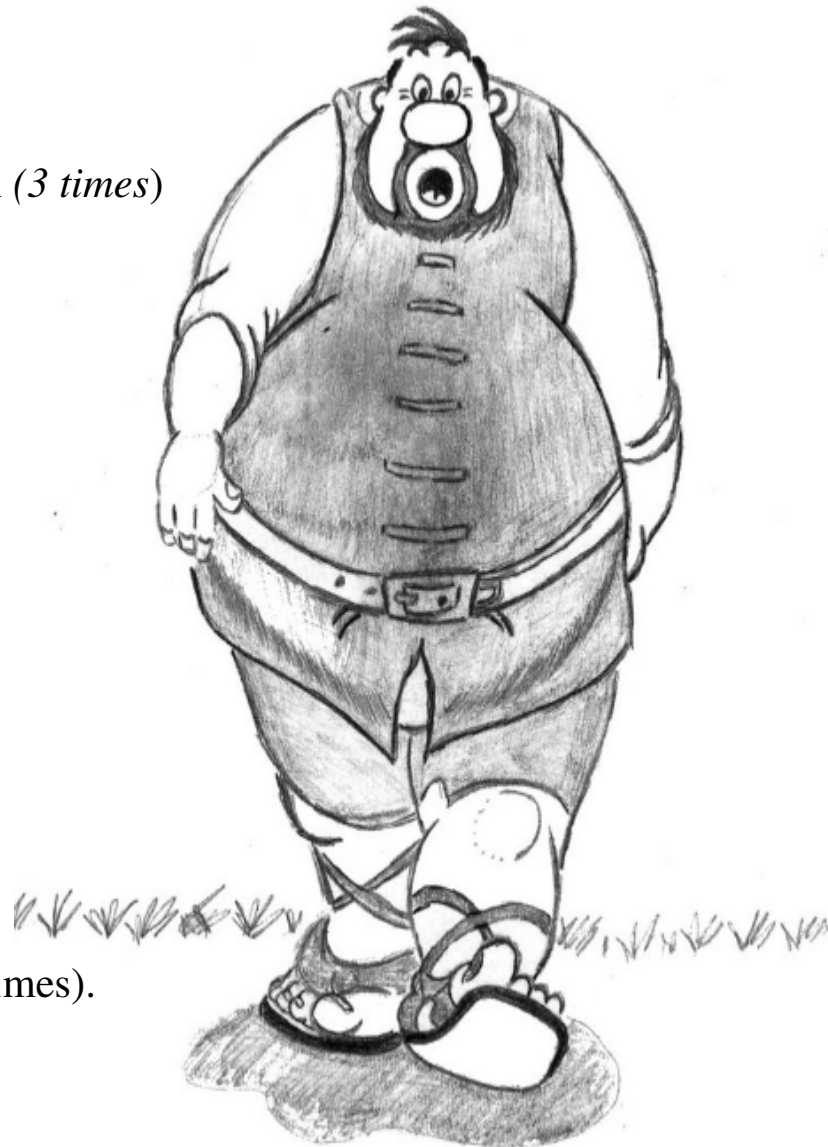
in his magic castle!

Giantess: There is no one here (2 times).

Have your food.

Narrator 14: She serves him,

while Jack hides in the cupboard and watches.



Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=48P-qO-L2iU&t=1s>

JACK AND THE BEANSTALK – Episode 10 (Δ2)

English Lesson

Giant: (*angrily*) Wife! Wife! Bring me some more food, my gold, my magic hen, and my golden harp! Hurry, hurry! Do as I say.

Narrator 15: The giant eats and eats and eats. He counts his bags of gold.

Narrator 16: Then the giant roars at the magic hen...

Giant: (*angrily*) Lay me ten golden eggs at once!

Narrator 17: And the magic hen lays the golden eggs.

Giant: Play magic harp, play!

Narrator 18: The Magic Harp begins to play the sweetest music...

Narrator 19 : The giant is so bad to his wife, to the hen, to the harp !

Μάθημα Μουσικής



Φέρεται πολύ σκληρά,
ο γίγαντας μόνο ζητά
μια κότα, τα χρυσά αυγά, να
κάνει όσα πιο πολλά, την
ύλη μόνον αγαπά, χω-
ρίς δουλειά θέλει λεφτά, κι α-
πό την άρπα του μετά φω-
νάζει «Παίξε... δυνατά».



Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=CGcs-hgyC44&t=36s>

JACK AND THE BEANSTALK – Episode 11 (Δ2)

Narrator 20: Soon the giant falls asleep (*snores, snores....*)

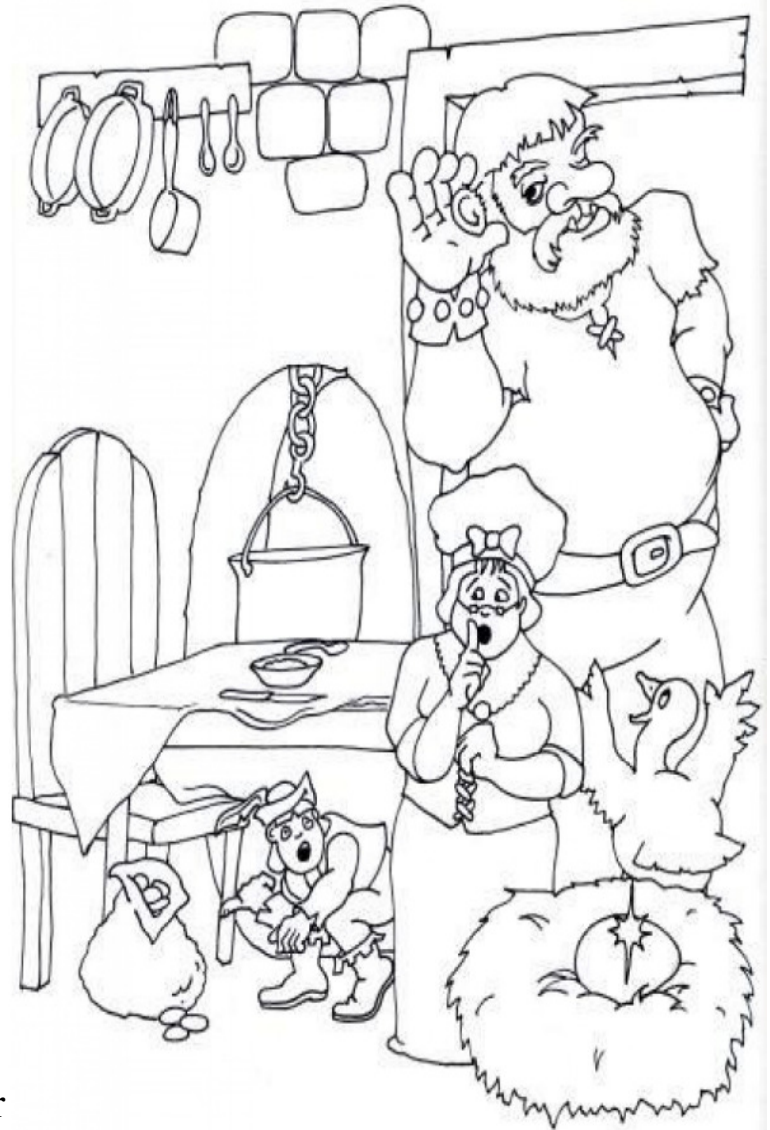
Narrator 21: Jack gets the giant's sack of gold, his hen, and the magic harp and runs away quickly.

Narrator 22: Jack climbs down....

Narrator 23: The mean giant climbs down....

(Rap song)

1. *Ξαφνικά όμως παιδιά
τον μικρούλη μας τον Τζακ
γίγαντας τον κυνηγά,
τρέχει πίσω του γοργά.*
2. *This is the way
he chases Jack,
chases Jack, chases Jack!
This is the way he chases Jack
in his magic castle!*
3. *Ο μικρούλης μας ο Τζακ
τρέχει προς τη φασολιά
και μαζί του κουβαλά
άρπα, κότα, και λεφτά
άρπα, κότα, και λεφτά.*



Narrator 24: The giant runs after

Jack: Quick, mother! The giant is coming! Bring me my axe!

Mother: Here you are! Be careful! I love you so much!

Jack: I love you too mum!

Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=9mZEY9cgGV4>

<https://www.youtube.com/watch?v=Agv6owR5pWQ>

<https://www.youtube.com/watch?v=cynhTmg8deQ>

JACK AND THE BEANSTALK – Episode 12 (Δ2)

English Lesson

Narrator 25: Jack chops and chops and chops(*pantomime*)

Narrator 26: The beanstalk falls down.

Narrator 27: The Giant falls down too.

Narrator 28: That was the end of the magic beanstalk and the mean and grumpy giant.

Narrator 29: Jack and his mother now have money.

Narrator 30: They also have a hen that lays golden eggs...

Narrator 31: And a harp to play the world's sweetest music...

Narrator 32: And they lived happily ever after.

Narrator 33: THE END

Μάθημα Μουσικής



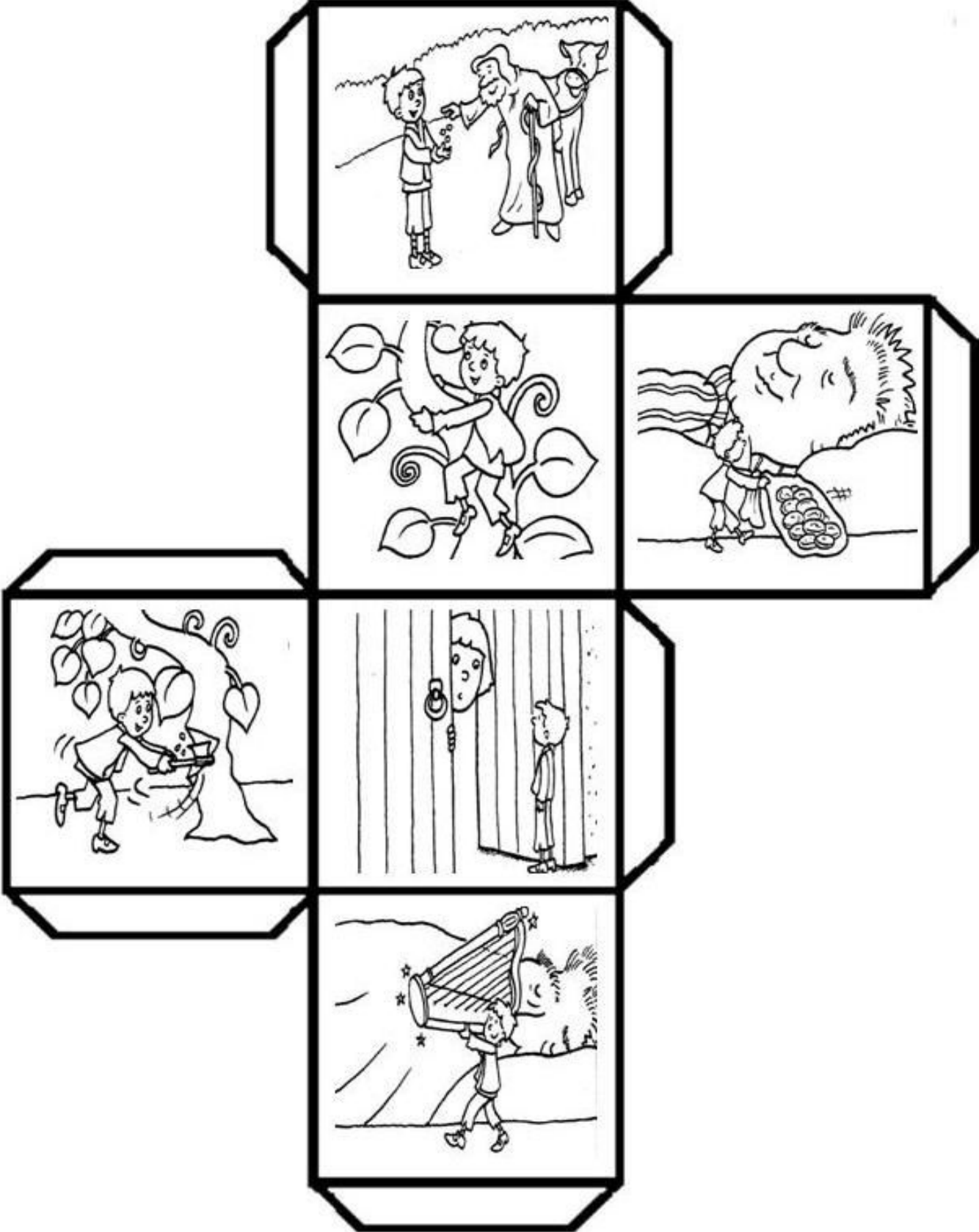
1. Ο μικρούλης μας ο Τζακ
έριξε τη φασολιά.
Χάρισε και στη μαμά
κότα, άρπα και αυγά.

2. Κι έζησαν αυτοί καλά
και εμείς καλύτερα.
Κι έζησαν αυτοί καλά
και εμείς καλύτερα.



Υλοποίηση: <https://www.youtube.com/watch?v=ZnqJs3Pvkkk>

Let's play...



Ενδεικτική Βιβλιογραφία

- Chrysochoos, J., Chrysochoos, N., & Thompson, I. (2002). *The Methodology of the teaching of english as a foreign language with reference to the crosscurricular approach and the task-based learning*. Athens: The Pedagogical Institute.
- Ματθαιοπούλου, Δ. (2006). *Μουσικοπονηριές*, τεύχη 1 και 2, Αθήνα: Φίλιππος Νάκας.
- Ματσαγγούρας, Ηλ. (2004). *Η Διαθεματικότητα στη σχολική γνώση: εννοιοκεντρική αναπαλαίωση και σχέδια εργασίας*. Αθήνα: Γρηγόρης.
- Μητρογιάννη, Ε. (2015). *Η διαθεματική προσέγγιση της Διδακτικής της Μουσικής στο Ελληνικό Δημοτικό Σχολείο. Σύστημα Θεωρίας και Πρακτικής Διδασκαλίας*. Διδακτορική Διατριβή. Αθήνα: ΕΚΠΑ.
- Παρούση, Αντ. (2012). *Κουκλοθέατρο στην εκπαίδευση. Εκπαίδευση στο κουκλοθέατρο*. Αθήνα: Πλέθρον.
- Χρυσοστόμου, Σμ. (2005). *Η Μουσική στην Εκπαίδευση: το Δίλημμα της Διεπιστημονικότητας*. Αθήνα: Παπαρηγορίου-Νάκας

Ηλεκτρονικές Πηγές

<https://www.bedtimeshortstories.com/the-honest-woodcutter>

https://updoc.site/download/5ac8c9e0406f9_pdf

<http://www.longlongtimeago.com/once-upon-a-time/fables/from-aesop/the-lion-and-the-mouse/>

<http://fliphtml5.com/okql/nqoa>

<http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/short-stories/jack-and-the-beanstalk>

